

Զօճուզլարաւ Բիթապը Մուզասստէսի օգուժմազ իշխուն լազըմ օլան իշթահ վէ զայրէթէ չօգ տէֆա նազըս վէ անըն լիսանընը անլամալարը ումումէն կիւճ օլտըզընտան, մուսալլիմին իշի անըն նազլիյէթ վէ վազասալարընը չօճուզլարա էօյլէ սառէ, տիրի վէ անլաշլըլը թարզաա նազլ վէ թէլսիմ էթմէք տիրքի՝ չօճուզլար անլէրի առէթա քէնտիլէ՛ր տախի հաշամազտա օլտուզլարընը հիսս էտէպիլիինլէր։ Ահ օլ վազըթ չօճուզլար նէ՛ ազիմ պիր մէրազ վէ ալզու իլէ տինկլէրլէր, անլէրին կէօզլէրի մուսալլիմին կէզզլէրինէ վէ գուլազլարը անըն քէլամլարընա ալքըլմիլ շարազ՝ նազլիյէթլէր զայէթ տիրի վէ միւհսսիր թարզտա չօճուզըն պիւթլան ֆիքը վէ գալպինտէ հէր թութար, Բիթապը Մուզասստէսին շախսալարընըն էօմրինիլ՝ չօճուզ քէնտի աշիուհինտէ հաշամազտա պուլուր։ Յի

սուս պիղզաթ քէնտիսի կէօզլէրինին էօնիւն-տէ տուրուր, Օլ քի կիւնահտան նէֆրէթ է-տէր, ամմա կիւնահքհարը սէվէր, քէնտինէ եէնի պիր գալպ վէրէպիլիր վէ վէրմէք իս-թէր: Քիթապ Ե Մուգատտէսին նազլիյէթ-լէրինի չօճուգտա մէրապ ույանտըրաճապ թարգտա նազլ էթմէք խօճանըն Լ'ն պէլլի պիր իշի տիր: Անճապ պու եօլ իլէ չօճուգուն ի-րատէթի իւզէրինէ թէսիր իշլէթմէք միււմքին տիր: Պու տա գապիլ սլմատըգճա, հէր հան կի ախլապի նախհաթ հա վաղըն մանապը հօգ տըր, վէ անսըզ տին թալիմի անճապ պիլիլի վէ մալիւմաթ վէրմէտէն պաշգա պիր շէյ տէ-յիլ տիր:

Աօճանըն պաշգա էնէմիյէթլի պիր իշի տէ, չօճուգուն պամիրինի ույանտըրմապ տըր: Պու իսէ չօճուգուն կիւնահարընը կէօ-պիւ էօնիւնէ կէթիրմէքլէ տէյիլ, իլլա Քիթապ Ե Մուգատտէսին հապիգաթլարը իլէ չօճու-գուն հայաթընը թէնվիր էթմէքլէ օլմալը տըր: Չօգ տէֆա գըսա պիր սիւվալ հա ի-մաաթ քիտֆի տիր: Չօճուգ անխտէ Ալլահըն անա նէ' նազար իլէ պաղտըղընը վէ անըն հազգընտա նէ տիւշիւնտիւյիւնիւ անլար: Պուշուռն ճիւմէսինտէ խօճանըն շախմիյէթի նէ գատար էնէմիյէթլի տիր: խօճատա օլան էօմր վէ հայաթ անճապ չօճուգուն հայաթը-նա թէսիր էտէպիլիր: Անճապ Յիսուսըն մու-հապպէթիյլէ տօլու օլան խօճալար' չօճուգուն գալպինի Յիսուսա թուլուշտուրապիլիրլէր: Թալիմ էթտիքլէրի հապիգաթլարը քէնտիլէր հաշամալլէ տիր քի, թալիմ վէ տէրալէրի ֆախտէլի օլապիլէճէք տիր: Պէօյլէսի մու-ալլիմ վէ մէքթէպլէրէ հազըր նէսլիմիլին նէ գատար ինթիյաճը վար տըր, գիրա եէնի նէսլին նէ բուհաա պէօյիլէճէլի քէնտիլէրէ պաղլը տըր:

Չօղալմապտա օլան տինսիլիք վէ ախ-լազսըզլըզ իշինտէ, քէնտի մուգատտէս մէ-սուլիյէթլէրինի անլամըջ օլարապ, չօճուգու-րը Ալլահա գըրաղուգլալմապտա միւրչիտ օլա-պիլէճէք պէօյլէ միւրթէտիր մուալլիմլէր Ալ-լահ պիզէ իհսան էյլէսին:

Հ. Պ.

### ՄՈՒՆԱՊԷՐԱԹ

ՔՐԻՍՏԻՅԱՆԼՐԳՎ ԿԷ ԹԷՃԷՍՍԻՒՏ

Գ.— Թէճէսսիւտ քէֆարէթ վէ սուլհ ի-շիւն խալալ էտէպիլտիյիմիլ Լ'ն միւնասիպ թարիգ տիր: Ալլահ իլէ ատէմ արաալնտա է'ն պէօյիւք մանիէ կիւնահ տըր: Ատէմ տին իլէ էօյրէնմիշ տիր քի ատէմ քէնտի գուզվէ-թի իլէ կիւնահը տէֆ էտէմէպ: Սաթհի տիւ-շիւնէն պաղը քիմսէլէր տէմիշլէր քի, Ալլահ իլէ սուլհ օլմաղլըզ լաղըմ տէլիլ տիր, վէ հախօտ էյէր լաղըմ իսէ, ինսանի նէտամէթ քիտֆի տիր: Պուշտա պիր հապիգաթ վար, լաքին պու հապիգաթլէն պիր գըսմը տըր: տօղրու տըր քի' կիւնահտան գուրթուլմանըն թարիգի նէտամէթ տիր, շէօյլէ քի' ատէմ ա-տէմէ գարշը խաթա էտէր իսէ, Լ'ն միւնասիպ թարիգի, սուլհ վէ փէշիմանի տիր, իզրար տըր:

Ալլահա գարշը էտիլէն կիւնահար իշիւն տախի նէտամէթ վէ իզրար կէրէք տիր: Ֆա-ղաթ թէվպէքհար քիմսէլէրին պամիրի շէհա-տէթ էտէր քի, պու միււմքինսիլ տիր: Կիւ-նահա գարշը գօմապ վէ ֆապիլէթլէր իճրասը իշիւն' ատէմ գաիֆ վէ աճիլ տիր: Ատէմ եէ-նի վէ թէպտիլ էտէն պիր գուզվէթէ միւնթաճ տըր:

Իշթէ քիճհալլազ պու գուզվէթի թէտա-րիք էտիյօր: Ալլահըն թէնտէ իզհար օլու-նան օղլու ինսան ճիւնսինին բէիսի հալինտէ տիւնեանըն կիւնահը իշիւն էլէմ չէքէրէք, վէ քէնտի իլէ իման թարիգիլէ իթթիհաա է-տէն ֆէրտլէրէ իզրար վէ նէտամէթ իշիւն հարտըմ էտէր, թաքի անլէրի քէմալա էրտի-րիպ' Ալլահա մազպուլ գըլա:

Դ.— Թէճէսսիւտ կիւնահարգլըղը միււմքին գըլմապ իշիւն լաղըմ իտի: Ֆապաթ պուշուռ միւնասիպ թարիգտէ վէ վաղըթ միւրբուրը ի-լէ վէ Քէնտինէ իման էտէնլէրէ վէրտիյի ֆէվպ էթ թապիա ինայէթ իլէ միււմքին գըլար: Քր. ճէնտա ալմաղլէ ինսան ճիւնսինին եէնի ճէտ-տի օլաու: Թապիի տօղուշ իլէ էճատալմըզ-տան կիւնահ վէ շէրը մէյլինի թէվէրրիւս էթ-միշ իլ: Եէնիտէն վէ բուհտան տօղմաղլէ Քր. սըն մուգատտէս վէ Ալլահանի թապիաթընա հիսսէտար օլուրըզ վէ Անըն վասըթասը իլէ կիւնահ իւզէրինէ թէքթիլ զալիպ օլու-րուզ:

Պու չէյ պազըւարընա խայալի, ախէրէրէ հիքեայէ կիպի կէլիյօր: Պազաթ թէվպէ էթմիշ ճիւմէ միւմինէրէ տինի վէ ըուհանի պիր թէճրիպէ տիր: Տինի տաիրէտէ թէրազզը էթմիշ հէր ատէմ պուհա շէհատէթ էտէր քի, Բրիստոս զասըթասը իւէ քէնտիւրին Ալահը իւէ տէրունի պիր հայաթի ալապայա կիրէրէր, վէ շէրրին գուվէթէրինէ գարշը եէնի պիր գուվէթէ մալիք օլուրլար:

Ե. Թէճէսսիւտ Տինին է'ն եիւքսէք մազ-սէլինի քեամիւէն միւմքին զըլար, հոնի, Ալահ իւէ ատէմ պու հօլ իւէ քեամիւ իթթի-հատ էտէրէր:

Բրիստոսըն ինսանիյէթինտէ, Ատէմլիք Ալահ իւէ պիրլէշմիշ տիր: Միւմինէր իսէ պազ-պան Բրիստոսըն ազալարը օլմագլէ, ասմանըն քիւթիւք վէ տալլարը արասընտա օլտուզը կիպի, Ալահըն թապիւթընա հիսսէտար օլուրլար: Պու մէյվէնին քեամիւ շէքլինի պու տիւնեատա կէօրէմէկի: Լաքին օլ պիր տիւնեատա, ինսան մէլէքլէր իւէ քէմալա էրէ-ճէք, կիւնահըն լէքէլէրինտէն թահր օլաճազ վէ մուհապպէթ իւէ պիրլէշէճէք վէ Անըն թա-պիւթընա հիսսէտար օլաճազ տըր:

Զ. Թէճէսսիւտ ինսանլարը ֆիւսիյիքսեկ խեչաւ հսիպ պիւսսիւրիյի քիֆիս հեհ: Բրիստո-սըն ինսանլըղը ֆէրտի եա միւլի օլմայըպ' ճի-հանը շամիլ տիր: Ճիւմէ միւլէթլէր, քիւլիստ-լար վէ տտէմլէր' Անտէ պիրլէշիպ պիրատէր օլուրլար: Ալահ Փէտէրին էօզ էվլատը օլուպ' էօզ պիրատէրլէր օլուրլար: Բրիստոս-տա ըննի, լիսան, անանաթ, ճինս ֆարզը գալմազ: Հէր գալմ վէ լիսանտան ֆէրտէր կէլիպ Բրիստոստա պիր քիւլիս օլուրլար: Թէճէսսիւտ ատէմլէրի խէլաս էտէրէք, իւն-սիւ տազալարը թազտիս վէ ինսանիյէթի Բէնտինտէ խէլաս էտէր:

#### Ե. ՇՆՈՐԶՈՐԵԱՆ

ՄէթթէՊլէրիՄիՋիւն ՈՒՄՈՒՐ Ը ՍԸՀՀԻՅԷՍԻ

Պիր գաշ սէնէտէն պէրու մէքթէպլէրէ եազընտան օլան ալապամ միւնասէպէթիյէ, անլէրին անվալը ուրհիյէլէրի հագզընտա պա-զը խուսուսաթըն գիքրինի արգու էտէրիմ:

Ֆիքրիմ անլէրին անվալը ուրհիյէլէրին իքմալը իչիւն սարը հազըրընէն սօն իճապաթը ուրհիյէլէրին թաթպիլինի թալէպ էյլէ-յէն գանուլար թազտիմ էյլէմէք տէյլ տիր:

Պիր թազըմ արզը, թուլը, ֆիւան էօլչիւտէ պինալարըն, անլէրին ուսուլը թէֆրիշ վէ թէսիսինին թարիֆի, տէրունինտէքի ճիմ-նագիյէլէրին իգահը պու ֆագիր միւլէթ ի-չիւն խայալաթ իւէ ուզըաշմազ տէմէք օլա-ճազ տըր: Զիւնքի քէնտի տնվալը մալիյէմի-զի վէ ճէմիյէթին նէ' միւլէթիւթ իչինտէ պիր մէքթէպի տէվամ էյլէտիլինի էյի պիրլիյօրու: Մազսէտիւմ էլտէ օլան գուվէթ վէ վասըթա-մըզը միւմքին մէրթէպէ ֆալտէլի իտարէ, վէ չօզլարըմըզա մալիւմ իքէն իհմալ օլուհան պասիթ ուրհի խուսուսաթա տիկզաթ օլուհ-մասը տըր: Եալլընըզ տէրսլէրէ էհէմիյէթ վէրլիպ' ումուրը ուրհիյէլի հիշ ալտըմա-մազ օլումազ, ֆագիր պիր միւլէթ իչիւն միւ-թաալէմ կէնճլէր լազըմ, լաքին վիւճիւտիւ սազլամ, չալըշմազա միւթէհամմիլ կէնճլէր էլլէմմ տիր:

Մէքթէպլէրին քիւ շատընտա, գապուլ է-տիւն հէր պիր չօճուզ պիր թապիպ թարաֆըն տան թէմամէն մուսյէնէյէ թապի թութուլ-մալը տըր: Ձիւէք, Թիֆօ վէ Դօլէրա աշլարը-նըն թաթպիլինի թալտիյէ էտէրիմ: պուհա-լըն միւտտէթ ի մուսֆիյէթի, Ձիւէք վէ Թի-ֆօ իչիւն իւշէր սէնէ, Դօլէրա իչիւն պիր սէ-նէ իթիպար էտիլէպլիւր: Մուսյէնէտէ իքի խուսուս նազարա ալլընը: պիրի սարի խաս-թալըզար, տիկէրի պուլաշմայըպ' սահիպլէ-րինի միւթէզարըրգըլան խասթալըզար: Սա-րի խասթալըզար մէյանընտա թրաքումա, ու-յուզ վէ քէլ պուլուհույօր: մէքթէպլէրին մու-սյէնէտինտէ, տախիլինտէ 3—4 եա զիյատէ պուլաշքան հալինտէ թրաքումասը պուլուհ-մայան հիշ պիր սընըֆա րասթ կէլմէտիմ: Պու կիպիլէր, նէզարէթ ալթընտա պիր թարաֆ-տա ալըր օթուրթաուրուլուպ մուսթազամէն թէտալիյէ սէվզ օլուհմատըզլարը թազտիւ-տէ հէր ան արգատաշընը պուլաշտըրմազ թէհ-լիքէսինտէ տիրլէր: Պուհալարըն քիթապ, գա-լէմ, տէֆթէր, մասա վէ հէր էլլէրինին տօ-գուհտուզը էչիւ, տիկէրլէրի իչիւն վասըթա ի սիրայէթ տիր: Օյուհն արգատաշընը պիւսա-պէր պէրպատ պիր խասթալըզա տիւլար էտէր-լէր: Ույուզ վէ քէլ օլանլարըն իսէ, թէմամէն րահաթ օլմատըղճա մէքթէպէ տէվամալըր ճա-իզ տէյլ տիր:

Մուսյէնէ էանսընտա սարի օլմայալազ թէֆրիպ էտիլէճէք օլանլար' կէօլլէրի վէ գու-

լազարը զաիֆէր տիր: Կէօզլէրին պու  
զաաֆը խըլպի օլարապ մէվճուտ տըր: պու  
կիպիլէր խօճանըն տիվարա հազարըընը օ-  
գույամազլար, մէշգ էտէր իքէն, քիթապը  
պուրուրընա տէյէճէք տէրէճէտէ հազարաշ-  
տըրըրլար, կէօզլէրինին էօնիւ գարըշըր վէ  
պաշլարընտա աղըր պաշլար: Պուշլար ի-  
չիւն կէօզլիւք էօլէտիւրիւլիւպ՝ գուշլամապ  
լազըմ տըր: Եօզսա մէքթէպ վէ տէրս քէն-  
տիլէրէ ապապ օլուր: չօգ տէֆա պու սէպէպ-  
տէն պօշ հէրէ թէքտիր վէ թահպիրէ մարուզ  
զալըրլար: Գուշլազլարը զաիֆէրին զապիլ  
ի թէտալի օլմայանլարը խօճալարըն իսթար-  
լէ տիզպաթընա թէսլիմ օլուշուպ՝ զայըրըլ-  
մապ կէրէք տիրլէր: մէսէլա խօճայա հազըն  
է՛ն էօն սըրապա օթուրմալը տըրլար:

Մէքթէպին սուլու. — Պէօյիւք պիր մաու-  
րաֆ օլմայարապ՝ պուշըն իսլահը միւմքիւն  
տիր: Եափըլաճապ շէյ սաաէ տիր, աղըր թօզ  
կիրմէյէճէք շէքլտէ գափազըր թութեա հա-  
զալաշլը տէմիրտէն պիր սանտըզ հափըլմալը,  
գափազըր քիլիթլէնիպ սու մուշուզլար իլէ  
սարֆ օլմալը: Իչիլէճէք էն էմին սու Այնթէլ  
սույոտ օլուպ՝ հէր կիւն իչիւն թաղէլէմէք լա-  
զըմ տըր: Թասլար գիւնճիր իլէրապթ էտիլիպ  
հէրէ հէթիլմէմէլի, լաքին էմինի հէր չօճու-  
զըն պիր սու թասը պուշուշմասը տըր: Պու  
հօլտա Պազըրսապ հիւմմասը, Տիգանթէրի  
(Կանլը իսհալ), Կօլէրա, Ֆիրէնկի, Վէրէմ,  
Պօղապ վէ Պատէմճիք խաոթալըզլարընըն սի-  
լայէթի մէն էտիլմիշ տէնիլէ պիլիլ:

Զօճուզլարըն օյուշը. — Օյուշլար չօճուզ-  
լարըն ֆիրապթ վէ մալիւմաթլարընա թէլք  
օլուշմամալը: Պազը օյուշլար վիւճիւտլէրինի  
խարապ հա սազաթ էտէճէք գազա իլէ տօլու,  
պազըլարը իսէ, փէք քիլըլի վէ սըհէթէ մու-  
զիրը տիր: պիր տէֆա հէրտէ սիւրիւքլէնէն  
պիր չօճուզա լաաթ կէլտիւմ, պիրիսի աշազըն-  
տան չէքիպ կէօթիլիւրիւյօր, ֆիլան հուտու-  
տու կէչիրէճէք, աշիլի վազըլթտա պաշլապ պի-  
րի էլիւտէն սիւրիւքլէյիպ քէնտի հուտուտու-  
նա կէօթիլիւրմէյէ չալըշլօր: Անլատըղըմա  
կէօրէ պուշտա քիւմ զայպ էտէրսէ, սօնրա հէ-  
րէ քէնտի հաթըրըլաճապ: Պէօյլէ պիր օյուշ-  
տա հէրտէ հաթանըն մարուզ գալաշլը պէ-  
լալարը խայալ էթմէք կիւճ տէյիլ տիր:

Տիկէր պիր շէյ, Ֆութալօլըն պէր տէվաւմ  
վէ պիլա գանուշ օյնանմասը տըր: Զօճուզ-

լար քէնտի քէնտիլէրէ փաթի թէշքիլ էտիպ  
էլլէրինէ տիւշէն հէ՛ր Գուրսաթտա հէման  
պիր թարլաշա զօշույօրլար: տէօրթ պէշ սա-  
աթ օյնաշլապ պիլիւն գուզվէթլէրինի սարֆ  
էտէրէք պիթապ վէ փէրիշան էվէ կէլիյօրլար,  
պուշլարըն պիր չօղուշուշ էլպիսէսի մուհա-  
ֆազասըզ, թաաւլարը իսէ՝ մահուտ վէ զը-  
տասըզ տըրլար, հափաղըլարը իսէ ճիւմնա-  
թիք տէյիլ իլլա վիւճիւտլէրինի հաոտրնտան  
ֆազալա իպրանտըրմապ տըր: Ֆութալօլ մու-  
աշէն վէ էօլիւլիւ վազըլթլարտա վէ նէգարէթ  
թահուշտա օյնանըլմասը լազըմ կէլէն պիր  
հարաքէթ ի պէտէնիյէ տիր:

Իմտի մէքթիւր խուտուտաթըն կէրէք մէք-  
թէպին նէգարէթ վէ խօճալարը վէ կէրէքսէ  
մէքթէպլէրէ ալազատար տօզթուրլարըն հիւմ-  
մէթիլլէ թաթպիլի արուշ օլուշուր:

(ՏՕԲ.) Լ. ՉԱՄԻԶԵԱՆ

Կիւնճիլիին ԲՐԻՍՍԻԹԱՆ ՃԻՂՏ ՇԻՐՔԷԹԻ  
Բ.

Շիւրքիլի քիւրքիպ էյիէսիյի ունուտի խճրխու-  
րաւ:

Շիրքէթ պիւթիւն տիւնհաոտա պուշուշտան  
ճիւմէ շիւպէլէրինի աշիլ պէօյիւք պէտէնին  
ֆարազը զըսմալարը տըր տէյու թէլապպի էտէր:  
Պու շիրքէթին մէնշէի օլան Միւթթէհիտէ ի  
Ամիրիզատա պաղէն պիր էյալէթ տախիլիւտէ  
օլան, պաղէն պիւթիւն մէմէքթէթ տախիլիւտէ  
օլան շիրքէթլէրին ումուշընա մախսուտ հէր  
շիրքէթի թէմսիլ էտէն մուրախսաուարտան  
միւթէշէքթիլ իճթիւմալար տախիլ թէրթիպ  
էթմէք էօթէտէն պէրի աաթթ օլմուշ տըր:  
Պու իճթիւմալար հէմ շիրքէթլէր վէ հէմ տա-  
խիլ անլէրին տիւտ օլուշուլարը քիլիսէլէր իւ-  
զէրինէ աճալապ պէրէքթիլ մուճիպ օլմուշ  
տըրլար: Անլէրին մազսէտի շիրքէթլէրէ հէ-  
նի փէյզամ կէթիլիպ հէնի գուզվէթ վէրմէք,  
անլէրի թէշվիլ վէ թազվիլէ էթմէք վէ թա-  
զիպ էտէճէքլէրի խաթթը հարէքթիլ թային  
էթմէք տիր: Պու իճթիւմալարտա միւզապէ-  
րէ էտիլմէզ, իլլա պիր թազըմ նութղար ի-  
րաա էտիլիլ: Պու իճթիւմա ուսուլը պիւթիւն  
տիւնհա շիրքէթլէրի թարաֆընտան տախիլ  
թաթպիլ էտիլմիշ վէ էտիլմէքտէ տիր:

Շէօյլէքի՝ շիրքէթ թարիլիւտէ իւք իճ-  
թիւմ 1882տէ Ուիլիսթըն քիլիսաուրնտա  
ինիզատ էթմիշ տիր: Իքինճիսի իսէ 1892տէ,

տիկէրի 1898տէ Պոսթօնտա ինիզատ էյլէտի, քի պուշտա Միւթթէհիտէ ի Ամերիգանըն ֆարգլը թարաֆլարընտան կէլիշ էլլի ալթը պին մուրախաւար վար իտի: 1900տէ տիւն-հանըն իւք պէյն էլ միլէլ զօնֆէրանսը ինիզատ էյլէտի, քի անտէ տիւնհանըն ֆարգլը շիր-քէթլէրինտէն հօլլանմըլ էլլի պին մուրախ-խաւար հազըր իտի: 1901տէ Աւսթրալիա-տա տիկէր պիր պէյն էլ միլէլ զօնֆրանս իճթի-մա էյլէտի, քի անտէ օն պին մուրախխա-ւար վար իտի: Պուշտալը միւթէպըլ Չին վէ Հինտիսթանտա վէ սաիր մէմլէքէթլէրտէ տա-խի իճթիմաւար ինիզատ էյլէմիշ օլուպ թա-րիխէ տէկին ոօն պէյն էլ միլէլ իճթիմա, քի հէտինճի տիր, Լօնտրատա վուզու պուլտու (1926 Յուլ. 16-21): Անըն ճիւղապանը «Տիւն-հանըն կէնճլէրի Քրիստոս վէ Քիլիսա իշիւն» իտի: Տիկէրլէրտէ օլտուզու կիպի իշպու հէտինճի պէյն էլ միլէլ իճթիմատա տախի շիրքէթին միւլապիտի Տր. Քլարք բիյտտէթ էյլէմիշ տիր:

5. Շիրֆիթի Ղայիսի «Քրիստոս վէ Քիլիսա իշիւն» տիր:

Շիրքէթին մէջճուտիյէթինին մազաէտի վէ զայէսի կէնճլէրի քիւշիւք օրինլէրինաէ Քրիս-տոսա զազանմազ: Անա մալ էթմէք վէ Անըն իշիւն իշլէմէյէ հազըր էթմէք տիր: Նէկեանէ զայէսի պու օլան շիրքէթ՝ տէօրթ ամուտար իւզէրինէ իսթինատ էտէր:

Ա. Ասիւհի հուզուրուհա Քրիստոսը հայսը վի իշլան իշի իզրար հրիւհ:

Բ. Ասիւհի արտընսա Քրիստոսըն մուհապի-րի իշլան վի Անըն քարափընսան իւրզնէք հրիւհ:

Գ. Քրիստոսըն Քիլիսիսիսիս հասազար իւզի իշլիյիս, անըն քիւզգըր իշլան չալլանս:

Դ. Քրիստոսըն հիլաւալար իշի, պիլա քիփիլ ի ճիմն ու մեզնիս, քիշիլ ի միւսիյի, արգասալլիզ հրիւհի հալլը օրնս:

Շու հալտէ շիրքէթ հէր պիր ազատընտան մէզքիւր տէօրթ խուսուլարտա նէշվ ու նէ-մա, անլէրէ թէվֆիլէն հաշանըլան հայաթ մէմուլ էտէր: Նախօտ պու խուսուլարա նազարէն պէօյլմէք իշիւն շիրքէթ Քրիստոս-տան զուվլէթ ալարազ, անլէրի իրշատ էտէր:

Շիրքէթ տուա իլէ մէյտանա կէլիպ, տուա իլէ շիմալի ճէսամէթինէ հէթիշմիշ վէ տուա իլէ տախի պուշտան պէօյլէ պիւթիւն տիւն-հանըն կէնճ զապլէրինի Քրիստոսա զազա-

նաճազընա զապլէն իման էտէր: Շէօյլէ քի, տուայա լիզուլընտան ազվազթ վէրմէյէ թէճ-րիպէ օլուշտան շիրքէթ քէնտի մէվճուտիյէթ մազաէտիտէն ուզազալաշմազա հիւզ թութ-մուշ օլտուզընա շիւպհէ իսթէմէկ:

6. Շիրֆիթ վի Քիլիսա:

Շիրքէթ Քիլիսա իշիւնտէ պաշլար, օրա-տա հաշար վէ պէօյլէր, Քիլիսա իշիւն չալլը-լըր վէ Քիլիսանըն խալիս մալը վէ էվլատը տըր: Պինաէն ալէյն իքիսինին ալազասը փէ-տէր էվլատ ալազասը զատար սամիմի տիր: Շիրքէթ՝ ախտ օլտուզու Քիլիսանըն չօպան վէ քիլիսա մէճլիսինին տախի տէլալէթ վէ մուա-վէնէթինի տէյիլ հալլընզ մէմուլ էտէր, իլլա թալէպ էտէր: Հալլընտա միւշքիւթա օղրա-տըր մէսէլէլէրին թէսվիյէսինի անլէրէ քէ-մալը քիշիյէթլէ հէվալէ էտէր: Հէր քիլիսա-նըն չօպանը օքիլիսանըն շիրքէթինին հէր ու-մուրընա միւտախալէյէ սէլահիյէթտար տըր, վէ հաթթա պօրճուլ տըր: Շիրքէթին իշիւնտէ իշլէյէճէյի տախի էվվէլ պէ էվվէլ քէնտիսինա-խտ օլտուզը քիլիսէ տիր, անըն կէնճլէրի տիր: Իշթլ՝ (Y. M. C. A.) «Կիւնճիք Քրիստիյան Շիրֆիթի» իլէ «Կիւնճիք Քրիստիյան ճիւն Շիրֆիթի» մապէյ-նիստէ օլան ֆարգ պուշտան իլէրի կէլիւր: Պիրինճիսինին տախիտինէ ճիւմլէ միլլէթլէրէ, ճիւմլէ մէզհէպլէրէ ախտ ճիւմլէ կէնճլէր տիւ-շէր իքէն, իքինճիսինին տախիտինէ իլք տէ-ֆա ախտ օլտըր քիլիսանըն կէնճլէրի տիւշէր: Սաիր կէնճլէրէ ինճիլ թէպշիր էթմէք իսէ, զաթէն շիրքէթին էսապի մազաէտի տիր:

7. Քիլիսի շիրֆիթիսը ազասը օրապիլի:

(ա) Քրիսթիյան թէճրիպէ ի շախսիյէսինէ մալիք օլմուշ վէ քէնտի քէնտիլէրինի քեա-միլէն Քրիստոսա զազֆ էթմիշ օլան հէր հան-կը պիր կէնճ, շիրքէթին ֆաիլ ազալըզ ախտ քիւզըտընը իմզա էթմէյէ շիրքէթ թարա-ֆընտան միւնտաիլ կէօրիւլիւպ, իմզա էթ-աիքտէն ոօնրա աախի անըն ֆաիլ ազասը (Գործօն անդամ) օլուր:

(բ) Պէլլի Քրիսթիյան թէճրիպէ ի շախսի-յէսինէ մալիք օլմամը, լաքին թէմիլ սիյրէթ սահիպի օլան կէնճլէրէ տախի պու շիրքէթ հէր վէրիւր: Անլէր իշլիւսի ազալըզ ախտ քիւզըտընը իմզա էթտիքտէն ոօնրա, շիրքէ-թին իշթիւրաքի ազասը (օժանդակ անդամ) սիւքինէ տախի օլուրլար: Շիրքէթ պու կի-պիլէրի զապուլ էթմէքլէ անլէրի պիրինճի

թագըմ ազալըզա հազըրլամաղա ճէհտ էտէր:

(գ) Շիրքէթտէ ուզուն վազթ խըզմէթ էթմիշ՝ ֆազաթ սիննլէրինին կէնճլիք հուտուտընը կէշմիշ օլմասը եախօտ շէրի սէպէպլէր տօլալըսըլէ շիրքէթէ նիզամի սուրէթտէ տէվամ էտէմէյէճէք հալա կէլմիշ, ֆազաթ իշթիրաք վէ գալպլէրի անտէ օլանլար տախի շիրքէթին փախի ազալարը (պտտուոյ անդամ) տըրլար: Քիլիսանըն չօպանը, սարկաւազլար, կիրակի Մէքթէպի նազըրը, վէ հախօտ շիրքէթին թէրազըսը վէ իսթիֆատէսի էմրինտէ հէր հանկը պիր ֆախտէլի խըզմէթ էթմիշ օլան շախսար տախի ֆախրի ազա տըրլար:

8. Շիրֆեթին կըմիշ օյսուլը վի կըմեք ազու կըսիյի պազը շիյի:

(ա) Խարիճէ տիւշէն ճիւմլէ կէնճլէրէ վէ միւհթաճ օլան ճիւմլէ ատէմլէրէ թէպշիր ի պէշարէթ էթմէք: Պու շիրքէթին պազը շէօպլէրի, կէմի թախֆէլէրի վէ ասքէրլէր արուսընտա, պուլունտըզլարը շէհրին ունուտըմըզ գըթալարընտա աճախպ իշլէր կէօրմիւշ վէ կէօրմէքտէ տիրլէր:

(բ) Խալըխա իշլէր կէօրմիւշ վէ կէօրմէքտէ տիրլէր:

Խաթախանէլէրտէ, մէլճախանէլէրտէ, ճիւզամլըլար, ամալար, սազըրլար, տիւսիզլէր արասընտա, մահպէսխանէլէրտէ վէ ֆապրիզա ամէլէլէրի արասընտա:

(գ) Կիրակիյի մուզատտէս հըֆզ էթմէք խուսուսընտա ատէմլէրի թէշվիզ էթմէք:

(դ) Իճթիմաի հոյաթըն տիւզլէմէսի վէ փաքլէնմէսի իշլին վասըթալար խալզ էթմէյէ չալըշմազ: Պազը շէօպլէր թարաֆընտան միւսքիրաթըն մէնի իշլին չալըշմազա գարար էտիլմիշ վէ անլէրին պու գարարը աճալիզ մուվաֆֆազըլէթէ նախ օլմըշ տըր, վէ հալա պու ուզուրա չալըշմազտա տըրլար:

(ե) Քէզալիք պիր թագըմ շէօպլէր հարպը մէյտանտան գալտըրըզ, ատէմլէր արասընտա հազիզի սուլըն թէզարըրիսինէ չալըշմազա գարար էթմիշ տիրլէր:

(զ) Նիւքսէք ազլի թէրազըլը թէշվիզ իշլին ֆարզը միւնասէպէթլէր խալզ էթմէյէ չալըշմըզ վէ չալըշմօր: Նազ մէքթէպլէրի, միւքեթաթէպլէ իլէ տէվամ էտիլէն մէքթէպ վէ սաիրէ, պազը միսալար տըրլար: Հալը հազըրտա 25 ֆարզը լիսանլարտա զապէթալար

վէ 80 լիսանտա քիթապլար նէշը էտիլմէքտէ տիր:

\* \* \*

Պու շիրքէթ կէշմիշ գըրզ եէտի սէնէլէր գարֆընտա, միթէատտիտ միլլէթլէր վէ մէզհէպլէրէ մէնսուպ էրկիրմի միլլիօն գատար կէնճլէրի, «Քիրխսու վի Քիլիսա իշլիւն» նըշանքանը արգասընտան գօշտըրմըզ վէ անըն իշլին հէր խուսուստա ճէհտ էթմէյի վատա թէշվիզ էյլէմիշ տիր: Էմէքլէրինին Ալահըն հարտըմըլէ պու գատար աճախպ սուրէթտէ մէյվէտար օլտըղընը կէօրմէք պախթիյարըլըզնա նախ օլտըզտան սօնրա, հէնուզ պիր գաշ ալ մուզատտէմ, արամըզտան սէմալի բահաթընա կէօշմիւշ օլան, մէրհում Տօքթօր Ֆրանսիա Քլարքըն զիքը ի ճէմիլինի հատ էյլէտիքճէ, անը պու պէօյիք թէշքիւթա վասըթա գըլան՝ սէմալի Փէտէրէ թէշէքքիւշրիւմիւզ պիհազգիյն գաթ պէ գաթ իզտիյատա պուլուր:

Ա. ՀԱՏԻՏԵԱՆ

#### ԽԱՐԻՃԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Հինգսարանտա տարէլֆինուն վէ զօլէճ թալէպլէրինտէ տիւզլէր տինլէրին թապլիլէրինտէն զիյատէ Խրիսթիյանլար պուլունուշօր:

Ճաքունա խրիսթիյանլըզ իւք տէֆա Սր. Ֆրանսիա Քասալիյէ վասթիթասըլէ կիրիզ, պիրազ սօնրա Նահասաքիտէ գուզվէթլի պիր Խրիսթիյան ճէմիյէթլի մէյտանա կէշմիշ իտի: Լաքին վուգու պուլան թէատտիլի լզլէրինէ գըլըճ վէ աթէշ իլէ Խրիսթիյանլար մահզ էտիլմիշ իտի: Հէման աշիլ շէհրի Փափա հազըլէթլէրի թարաֆընտան թաշին էտիլէն իւք եէրլի եպիսկոպոս քէնտի քիւրսիսիւնէ մագարը ինթիխապ էթմիշ տիր: Եպիսկոպոս Հոյասաքա Րօմա իւմ ի Իւահիսինտէն մէզուն տըր:

Ձիւմէ 400 գատար գարըլար օրաունըն հիմայէսի ալթընտա հէր էէրի սօլաշարազ Գարըլար Իթթիհատը նամ թէշքիւթըն շիւպլէրինի աշմագտա տըրլար: Պիւթիւն գարըլար՝ էրքէք վէ գարընըն նիլաւմէն միւսաթընը, թէէհիւլտէ ինթիխապ հուրրիյէթինի, վէրասէթ հազըլըն, վէ սաիրէյի թալիւմ էտիւզ աշազ պաղլամազ ատէթինի թապլիւ էթմէքտէ տիրլէր:

Արփիզանըն Ուհանտա նամ տիյարընտա Խրիսթիյանլըզըն 50 սէնէլիք թարիսի պէօլէ

թերսիմ էտիլէպիլի, Պարպարըղըն տէհէթի, Սթանլինին կէլմէսի, միսիօնէրէրին վիրուտը, թէատտի վէ իւք շէհիտէր, սէլամէթ միւստէթի, էլան 200,000 հէրլի իրիսթիյան վար տըր:

Փարիզ ինճիլի թէպչիլի ի Պէշարէթ Շիրքէթինին Եէնի Դալէտօնիատաքի իշլի հազարնտա ասթիտէքի րափօր վէրիւմէքտէ տիր:— Օրատա 124 լուհանի իշճի վէ մուալլիմ իշլէմէքտէ օլուպ, անտէն սէքիզի Ազրօփալը տըր: Պիւթիւն հէվալինին էհալիսի 26,009 օլուպ՝ 13,693ը իրիսթիյան տըր (Ֆրանսըզ Փրօթ. քիլիսսալընա մէնտուպ), 99 քիլիսա վէ 30 շիւպէլէրտէ 4,642 ազա վար տըր. 104 մէքթէպլէրտէ 2,763 շայիրտլէր վար տըր. պուշարտան մատա 42 թալէպէսի օլան պիր իւմ ի իւհի վէ եէտի շայիրտի օլան պիր Բ. Մուզատտէն մէքթէպի վար տըր:

Միւսթիլի ի Ասեթիզանըն կէնճէր իրիսթիյան Շիրքէթինին ազալարընըն հէօքիւն սայըը 989,534է պալիզ օլմուշ տըր. Բիթապ ը Մուզատտէն սընըֆլարընա տէվամ էտէնլէրին ատէտի 234,966, իրիսթիյան հայաթընը եաշամազա գարար էտէնլէրին ատէտի 33,350, վէ քիլիսայա ազա օլանլարընքի իսէ, 12,866 օլմուշ տըր:

#### ԹԱՍՆԻՆ

Նոր Ասեսքեր, Նօ. 7, Պէնտ ի Մախսուսըն պէշինճի գօրընտան պաշլալարազ պէօյլէ օլուհաճազ տըր. «Հալէպ Բէմր քիլիսասը իրա ի Օսմ. 100 զըշ. հիսապըլլէ, 1224 զըշ. Գըրըզիսան քիլիսասը 135 զըշ... թէսլիմ էյլէմիշ տիր»:

#### ԿԻՐԱԿԻ ՍԷՔԹԷՊԻ ՏԷՐՍԻ

ՅԻՍՈՒՍ ձԷՄԻՅԷԹԻ ԻԹԱՄ ԷՏԷՐ

Մարկ. 6. 31-44, 8. 1-10

Մատ. 18

Պէշ պիւն քիմսէլէրին վէ տէօրթ պին ատէմլէրին տօյուրուլմալարը այրը այրը վազաա տըրլար: Պուհա գանի օլմազ իշիւն էն էյի հօլ հէր իքիսի հազընտաքի թէֆէրրուտթը այրը սիթուշարտա. հազըպ եէքտիկէրիլէ լուպար էթմէք տիր: Ինճիլլէրին տէօրտիւ տէ 5000ին իթամընը նազլ էտէրլէր (Մատթ. 14. 13-21, Ղուկ. 9. 10-17, Յովհ. 6. 1-12). լաքին իքինճի վազաայը անճազ Մարկոս վէ Մատթէոս (15. 29-39) նազլ էտէր-

լէր: Իւք վազաա Յիսուսըն ալէնի խըտմէթինտէ պէօյիւք պիր պուհրան թէշքիլ էտէր, չիւնքի անտէ սիյասի պիր խէլասքեար օլմազը թէրք էտիպ՝ Բէնտի Մէլէքիւթիւնիւն լուհանի օլտըղընը պէյան էթտի (Յովհ. 6), վէ պէօյլէճէ Բէնտի թապիլէրինին չօղընըն այրըլմասընա սէպէպ օլտու: Հէր իքի վազաալարտան էվվէլ Պետրոսըն՝ Յիսուսըն Մէսիհ իտիյինէ տաիր իգրարը կէլիր:

Սիւալար.— 1) Յիսուսըն լիզզաթընը ուշարան նէ իտի. 6. 34, 8. 2: 2) Թաամըն նէվինի քիւմ ֆիքրէ կէթիւրտի. 6. 35-36, 8. 1-3: 3) Շայիրալէրին ֆիքրինէ հաճիլը հօլար կէլտի. 6. 36-37, 8. 4: 4) Յիսուսընքի նէ իտի. Մատթ. 14. 16, Մարկ. 6. 38, 8. 5, Մատթ. 14. 18:

Վազաալարըն իքիսի տէ Յիսուսըն Մէսիհիյինէ տաիր ալամէթլէր իտի (Յովհ. 6. 26, Բուճատա պէօյլէ տիր. «Սիզ ալէմէթլէրի կէօրտիւնիւզ»): Անլէր աշնի վազըթտա պիր իման տէրսի շամիլ իտիլէր (Մարկ. 8. 14-21, Մատթ. 16. 5-12): Յիսուս ատէմլէրին իհթիյաճընը եէնի պիր հօլտա տէֆ էյլէտի. հէր պիր ատէմին քէնտինի գայըրմասընը տէմէտի (6. 36), հարտըմըն միւմքինսիզ իտիյինի սէօյլէմէտի (8. 34), լազըմ օլան հարտըմըն միւմքինսիզ օլան զըյմէթինի թէմին էթմէտի (6. 36), անճազ լուհանի պիր հօլ պուլտը: Եարտըմ իշիւն պիր մազսէտին օլտու, օլանըն իլէ պաշլա, անը Ալահա թապտիմ էթ, Անըն հարտըմընա կիւվէն վէ հարտըմա պաշլա: Պէօյլէճէ սէնտէ վէ սէնիւն իշլէմէք իշիւն Ալահա պիր ֆուրսաթ վէրմիշ օլաճազալըն:

Թարպիզար. 1) Պիր ինսանի իհթիյաճ գարընընտա պուլընտըղընտա՝ անը Ալահ սէնին վասըթմանլէ տէֆ էյլէսին: Պետրոս պու տէրսի էյի էօյրէնտի (Ամալ. 3. 6): 2) էյէր սէն իսթէր իսէն քի Ալահ սէնին վասըթմանլէ ատէմին իհթիյաճընը տէֆ էյլէսին, Ալահըն անըն իշիւն նէ գատար զայյուր օլմասընը իսթէրսէն սէն տէ թամմ օ գատար չալըլմազա հազըր օլմալընըն: Մաթլուպ նէթիճէյի մէյտանա կէթիւմէք մազսէտիլէ գուլանմազ իշիւն օլանընը Ալահըն էլինէ թէսլիմ էթ: Իճապէթ էտիլէր տուա իշիւն պու պիր շարթ տըր: 3) Նէթիճէ իւհի պիր ալամէթ օլաճազ տըր, եանի սանա տէյիլ:

իւլա Ալլահա իզգէթ կէթրէն զէ Անըն զառի-  
թասըլէ օլան պիր խէլաւ օլաճազ տըր:

**ՅԻՍՈՒՍ ՃԻՏՏԻՅԷԹ ԹԱԼԻՄ ԷՏԷՐ**

Մարկ. 7. 1-23

Մարտ 25

Թապախար. Երուսաղէմէն կէլէն զէ ֆէ-  
րիսիւէր իւէ իւլէմատան իպարէթ պիր հիյէթ  
Յիսուսըն շայիրալէրինին էօմրիւնտէ գու-  
սուր պուլուր, 1-4: Յիսուսա զէ Անըն ճէ-  
վապընա իշթիքեա, 5-8: Յիսուս անլէրէ  
կէօսթէրտի քի իճրա էթաթլէրի անանաթ  
Բ. Մուգատտէսէ զարչը տըր, 9-13: Յիսուս  
հըյգանմալար հազզընտաքի ըրվայէթլէրին  
խաթասընը հնալլիյէ թալիմ էտէր, զէ անը շա-  
յիրալէրինէ իզահ էտէր, 14-23:

Միքաշար. 1) Պու էլ զէ էշեա հըյգան-  
մալարը թէմիզլիք խաթըր իշիւն տէյիլ, իւլա  
այինուատէթ վառըթասըլէ մուգատտէն օլմազ  
իշիւն խաթ: Անլէրին իճրասը տինի պիր  
ֆարզ սայըլուր, անլէրի հափան տինտար,  
հափմայան խէ, տինսիզ զէ ֆասըզ առտ է-  
տիլտի:

2) Շիքեայէթ Բէնտի շայիրալէրինին խօ-  
ճասը հալինտէ Յիսուսա խաթ: Յիսուս աօզ-  
րուտան ճէվապ զէրտի: «Սիզ միւրաի սինիզ,  
պէօյլէ պիր տին պաթըլ տըր. սիզ առէմլէրէ՝  
Ալլահա իթաաթ էթմէք կէրէք խաթլէրինի  
սէօյլէմէքտէն տուրմուշտընը: Սիզ, «մաթ-  
լուպ օլան շէյ՝ առէմլէրին թալիմաթընա ի-  
թաաթ էթմէք տիր», տէրսինիզ:

3) Յիսուս պու առէմլէրէ քէնտի խաթա-  
լարընը թալիմ էտէր: Օ Ալլահըն պիր էօմ-

րիւնի զէ անլէրին թալիմ էթտիյի պիր ըրվա-  
յէթի հէքտիկէրիյէ լուպար էտէրէք, պիր-  
պիրինէ գարչը օլտուզլարընը կէօսթէրիլ:  
Հէր նէ տէ օլսա, տին իլահի պիր էմրի հիւչէ չը-  
գարմամալը: Պիր առէմ Ալլահըն՝ քէնտի է-  
պէվլինինէ վէրմէսինի թէնպիհ էթտիյի պիր  
շէյի նաճըլ օլուրտա՝ կէօյա Անըն հէյքէլի-  
նին մէնֆաաթընա՝ Ալլահա վէրէպիլիլը: «Պու  
կիպի չօգ շէյլէր» իպարէսինէ տիզպաթ (8 զէ  
13 այէթլէր):

4) Պու թալիմին՝ ըէսմի զէ խաթիճի տինի  
հալաթա տըլչմըլ պիր զազմա՝ նէ՞ գոտար  
զարիպ օլտուզընը անլամազ պիլիմ իշիւն  
կիւճ տիր: Պու թալիմ՝ էհալինին էմիլիյէթի-  
նի զալանմըլ օլան տինի միւրչիլալէրին թա-  
լիմաթընը պէօյիւք զըսմընա, աօզրուտան  
պիր տարպէ խաթ: Յիսուս աէտի քի առէմ-  
լէր տինսիզլիյի տիւշիւնիւր իքէն՝ ալինու ա-  
տէթի տէյիլ, իւլա կիւնահը ֆիքրէ կէթրիմէ-  
լի տիր:

Թաքալիզար. 1) Ալլահ հէր շէյտէն էվվէլ  
կէլմէլի. Անըն քէլումը՝ սաթրիլէրին թալիմա-  
թընտան, Անըն էմրի՝ տիկէրէրին նիզամա-  
րընտան էվվէլ կէլմէլի: 2) Հազիզի տին Ալ-  
լահըն հուզուրընտա ըուհանի իթաաթ զէ տէ-  
րունի սալահ տըր: խաթիճի առէթլէրտէն ի-  
պարէթ տին պաթըլ տըր: 3) Հալա Յիսու-  
սըն պու թալիմինի անլամայան զէ անա գար-  
չը՝ կէլէն առէմլէր վար տըլը (Յովհ. 4. 24.  
Ֆիլիպ. 3.3): Սամուէլին Սուուզա օլան սէօ-  
յիւնի ըուպար էթ (Ս. Միլ. 15. 22):  
Մոթլազ սուրէթաէ էսաուր օլան շէյ պիր  
տիր:

**ՄԻՒՆՏԷՐԻՃԱԹ**

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

Մհթեպ յի սիւ

Հ. Պ.

ՄՈՒՌԱՊԷՐԱԹ

Բրիսթիյանըզ յի քէնտի

ՊԱՏ. ՅԱԿՈԲ ԾՆՈՐՀՈՔԵԱՆ

Մհթեպիքիմիկին Ունուր ը Սընիյահ

ՏՕԲԹ. Լ. ՉԱՄԻՉԵԱՆ

Բրիսթիյան Կիւնըքիմ ձիւն Շիլիքի

ՊԱՏ. Ա. ՀԱՏԻՏԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

ԿՐԻԱԿԻ ՄԷՔԹԷՊԻ ՏԷՐՍԻ

**ՆՈՐ ԱՒԵՏԱՐԵՐ**

Տիւնի, Ախլապի, Իւմի, Մէարիֆի,

Իքի հաֆթատա պիր նէչը օլունան զազէթա:

Սահիպ ի իմթիյազ, Վիւր. Կ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Միւտիլ ի մէսուլ, Տ. Ճ. ԽՐԼՈՔԵԱՆ

ԱՊՕՆԷ ՊԷՏԷԼԻ

Սիւրիա իշիւն սէնէվի իքի Մէճիա:

Ղէյրի մէմալիք իշիւն պիր Տօլար տըր:

Ատրէն—

NOR AVEDAPER  
BOITE POSTALE 287  
ALEP SYRIE